



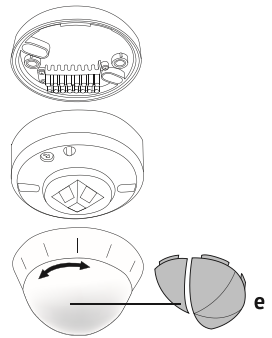
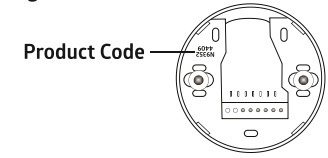
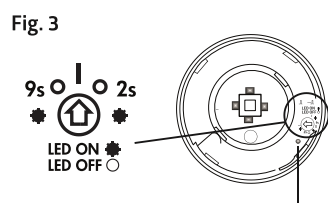
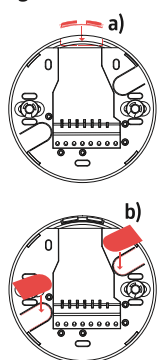
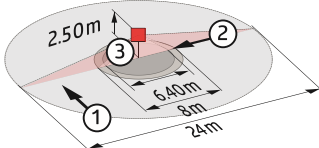
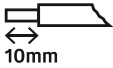

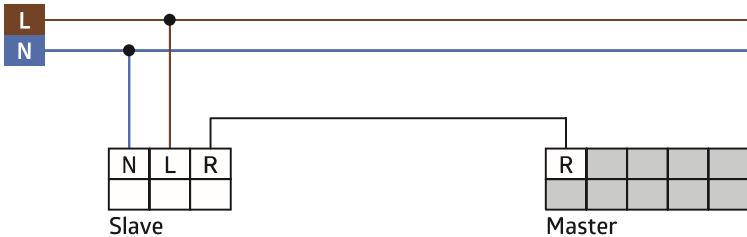



Code	1313578	10320031	92142	92142											
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety Instructions											
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.											
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten lämpar sig inte för brytande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Enheten er ikke beregnet for tilkobling av laster.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!											
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.											
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Function</b>											
	Enheten är en takmonterad slavdetektor för inomhusbruk med ett cirkulärt detektionsområde för att utöka detektionsområdet till en masterenhet.	Laite on sisätiloihin tarkoitettu slave-tunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnistusalueutta.	Detektoren er en slavedetektor for innendørs takmontering. Har et sirkulært deteksjonsområde, beregnet for utvidelse av området til en master detektor.	The device is a Slave detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device.											
	Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras.	Slave-tunnistin lähettää kytkentäimpulssin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan.	Slavedetektoren sender ett impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse.	The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.											
	Kan kombineras med masterenheter som har ingång för slavimpuls	Voidaan yhdistää master-tunnistimeen, jossa on slave-tunnistimelle pulssitulo.	Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang.	Can be combined with master devices with slave pulse input											
	<b>Montering</b>	<b>Asennus</b>	<b>Montering</b>	<b>Mounting</b>											
<p><b>Fig. 1</b></p>  <p><b>AP/SM 92142</b></p>	<p><b>Fig. 2</b></p>  <p>Product Code</p> <p><b>Fig. 3</b></p>  <p>Status LED</p>	<p><b>Fig. 4</b></p> 	<p><b>Fig. 5</b></p>  <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>①</th> <th>②</th> <th>③</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2.50 m</td> <td>Ø 24.00 m</td> <td>Ø 8.00 m</td> <td>Ø 6.40 m</td> </tr> <tr> <td>5.00 m</td> <td>Ø 48.00 m</td> <td>Ø 16.00 m</td> <td>—</td> </tr> </tbody> </table>		①	②	③	2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m	5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	—
	①	②	③												
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m												
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	—												
<p>► Fig. 1</p>	<p>Detektorn måste monteras på en jämn och fast yta. Innan monteringen måste täckringen tas bort. För att göra det, vrid täckringen ca 5° moturs och ta bort den. När kablarna har kopplats in i enlighet med instruktionerna måste täckringen monteras åter genom att vrida den medurs. Slå till nätspänningen.</p>	<p>Tunnistin on asennettava tasaiselle, kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta kosketussuojakotelo on poistettava. Käännä kotelo noin 5° vastapäivään ja irrota se. Kun kaapelit on kytketty ohjeiden mukaisesti, kosketussuojakotelo on asetettava takaisin paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Kytke verkkojännite päälle.</p>	<p>Detektoren må monteres på et plant og stabilt underlag. Før montering må dekkringen demonteres, vri dekkringen mot klokka ca. 5° og ta den av. Monter enheten og tilkoble ledningen i henhold til koblings-skjemaet, sett på dekkringen igjen. Sett på spenning.</p>	<p>The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the cover ring has to be removed. To do so, twist the cover ring anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the cover ring by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.</p>											

92142	SV Montering	FI Asennus	NO Montering	NL Mounting
► Fig. 4	a) Montera tätningen för upp till 2 kablar NYM 5 x 1,5 mm	a) Tiivisteiden asettaminen enintään 2:lle MMJ 5 x 1,5 mm:n kaapelille	a) Monter pakningen for inntil 2 stk. kabler NYM 5 x 1,5mm	a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm
	b) Fäst tätningslisten i de slitsade hålen på anslutningssockeln	b) Tiivistetarrojen liimaaminen tunnistimen pohjaan	b) Monter forseglingen over monteringshullene i sokkelen	b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base
	<b>Förhindra störningskällor</b>	<b>Poista häiriölähteet</b>	<b>Avgrens deteksjonsområdet</b>	<b>Exclude sources of interference</b>
	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan det benyttes medfølgende avskjerming for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).
	<b>Självttest</b>	<b>Kalibrintivaihe</b>	<b>Testprosedyre</b>	<b>Self-test cycle</b>
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder. Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrintivaiheen käyttösähk-öjen kytkennän jälkeen. Kalib-rintivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.
	<b>Pulsavstånd</b>	<b>Pulssien väli</b>	<b>Puls lengde</b>	<b>Pulse spacing</b>
	Pausen mellan två impulser till mastern kan ställas in på två eller nio sekunder på enheten. Inställningen kan göras med aktiverad (●) eller avaktiverad (○) LED-indikering.	Master-tunnistimelle lähetettävien kahden impulssin välinen tauko voidaan asettaa 2 tai 9 sekunniksi. Asetus voidaan tehdä siten, että tunnistimen merkkiledit ovat käytössä (●) tai pois käytöstä (○).	Tiden mellom to pulser som sendes til master kan bli satt til 2 eller 9 sek. Tiden kan settes uavhengig av om LED indikator er aktivert (●) eller ikke (○).	2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (●) or deactivated (○) LED indicator.
LED	<b>LED-funktioner efter strömavbrott</b>	<b>Merkkileidin toiminta kalibrintivaiheen aikana</b>	<b>Etter hver oppstart indikerer LED funksjonen</b>	<b>LED function indicator after each mains recovery</b>
	60 s självttestcykel - Grön lysdiod blinkar snabbt	60 s itetestausvaihe - Vihreä merkkiledi vilkkuu nopeasti	60 s Selvtest sykklus - Grønn LED blinker raskt	60 s self test cycle - Green LED flashes fast
	<b>LED-funktion, indikering under drift</b>	<b>Merkkileidin toiminta käytön aikana</b>	<b>LED funksjon ved bruk</b>	<b>LED function indicator during operation</b>
Rörelsedetektering - Grön LED blinkar vid varje detekterad rörelse	Liikkeen tunnistaminen - Vihreä merkkiledi vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon - Grønn LED blinker hver gang det oppdages en bevegelse	Motion detection - Green LED flashes on each detected movement	
	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>	<b>Samsvarserklæring</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Produktet tilfredsstillter følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92142	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Power Supply
ca./approx. 0.2 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power Consumption
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 5 2.5 m 18°C ① = Ø 24.0 m ② = Ø 8.0 m ③ = Ø 6.4 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ	Deteksjonsområde ved monte- ringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated
II / IP54	Skyddsklass/ IP-klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 101 x 76 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
110-240 V AC	Utgående spänning	Lähtöjännite	Spenning ut	Output voltage
2 / 9 s	Pulsavstånd	Pulssien väli	Pulsintervall	Pulse interval
PC	Material för hus (UV-beständigt)	Koteloaintimateriaali (UV-kestävä)	Kapslingsmateriale	Housing material (UV-resistant)
	<b>Kopplingschema</b>	<b>Kytkentäkaavio</b>	<b>Koblingsskjema</b>	<b>Schematic diagram</b>
	Kopplingschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the termi- nal connections at the detector!
	<b>Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!</b>	<b>Master- ja slave-tunnistin on kytkettävä samaan vaiheeseen!</b>	<b>Master og slaveenhetene må være tilkoblet samme fase!</b>	<b>The master and slave device must be connected to the same phase!</b>
				
	<b>Tillbehör</b>	<b>Lisätarvikkeet</b>	<b>Tilleggsutstyr</b>	<b>Accessories</b>
92199	Skyddskorg BSK / vit	Pallosuoja BSK / valkoinen	Ballbeskyttelse BSK / hvit	Wire basket BSK / white
92376	Utanpåliggande sockel IP65 PD4-SM IP54	IP65-asennusalusta, PD4-AP IP54-tunnistimelle	SM sokkel IP65 PD4-SM IP54	SM socket IP65 PD4-SM IP54
	<b>Produktsida på internet</b>	<b>Tuotesivu internetissä</b>	<b>Produktside på internett</b>	<b>Product page on the Internet</b>